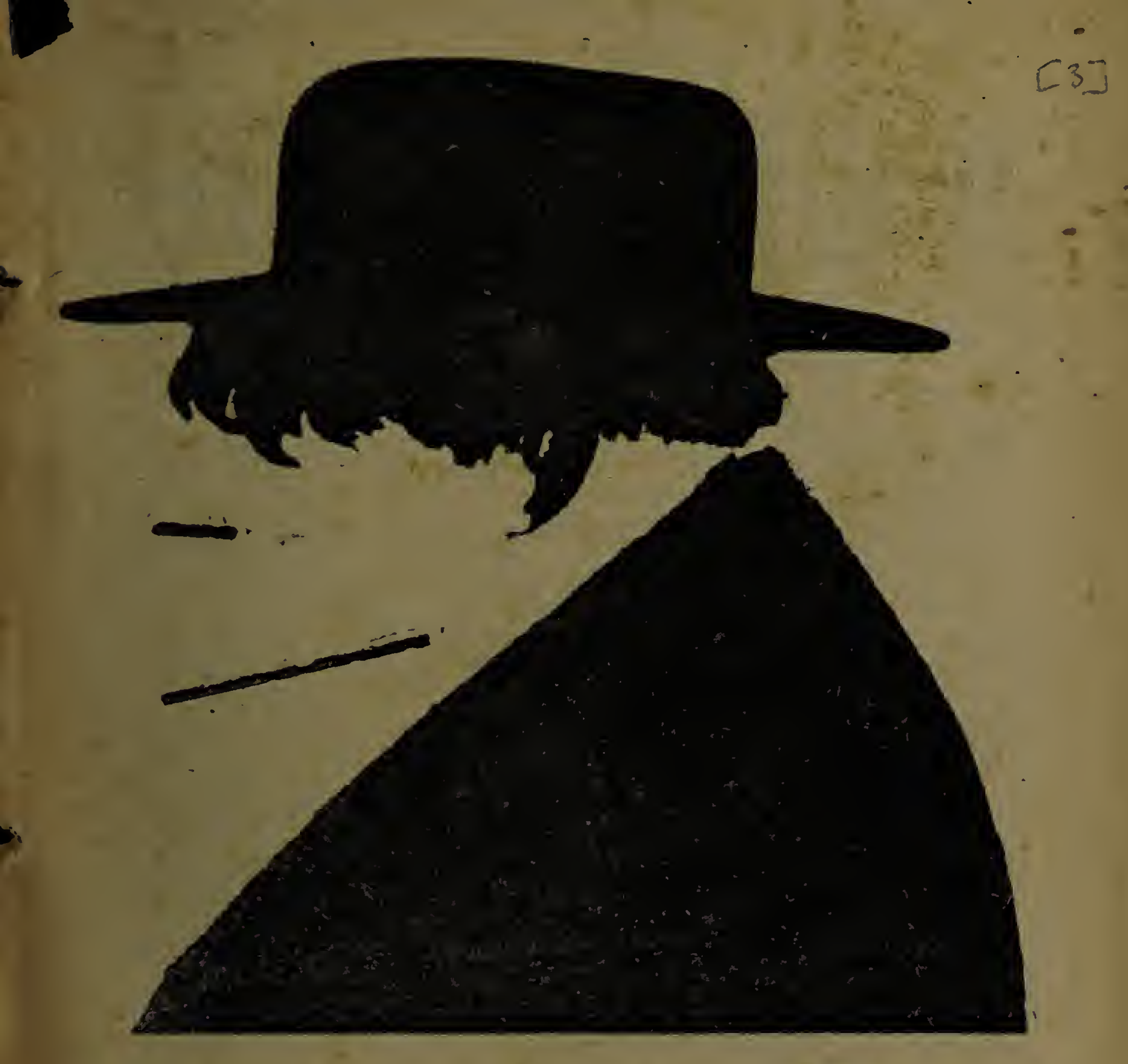


[3]

Monterograffito

PASILLO CÓMICO, EN UN ACTO

10 céntimos

Monterograffito

PASILLO CÓMICO, EN UN ACTO,
DIVIDIDO EN UN CUADRO
Y UNA ALEGORÍA,

ORIGINAL DE

JOAQUÍN MONTERO

CON MÚSICA DEL MAESTRO

FRANCISCO MONTSERRAT AYARBE

Estrenado con gran éxito en el Teatro Soriano
el día 24 de Diciembre de 1914

BARCELONA
Imprenta Bonavía y Durán.—Boquería, 20.
1915

ACTO ÚNICO

REPARTO; Madame *y* Caridad: *Srta. Montoro.*—Beneta: *Sra. Xatart.*—Ella: *Srta. Valor.*—Senyora Mercè: *Señora Figuerola.*—Merceneta: *Srta. Dordal.*--La Dida: *señorita Cobarrubias.*—La niñera: *Srta. Navarro.*—Noia: *Srta. Campito.*

Uu charlatán, Senyor Farriols, Gitano 1.er *y* El de les dècimes: *Sr. Montero.*—Senyor Blanch, senyor Esteve *y* Operador: *Sr. Mir.*—Benet, Gitano 2.on *y* Jaimito: *Sr. Fuentes.* — Jorge: *Sr. Vidal.* — Gomós *y* Jove 1.er: *Senyor Oya.*—Guarda-paseos, Esteve *y* Marido: *Sr. Ginestet.* Un senyor, Urbano *y* El amante: *Sr. Pons.*—Pepito *y* Jove 2.on: *Sr. Martinez.*—Un *y* Guardia: *Senyor Montó.*—Altre: *Sr. Mañez.*—Un mossega: *Sr. Martí.*—Comparsería.

DECORACIÓN: *La Rambla de las Flores.*

ESCENA PRIMERA

El senyor BLANCH *(emblanquinador).*

BLA. ¡Apa, *buenas!* ¿Què s'ha cregut? Si *quiere,* pel mismo precio li emblanquinaré la cuina i li faré un paissatje de regalo Vagi, busquin un altre; potser en Zuloaga, se lo haga más barato. Ai, Mare de Deu; com estàn les feines. No s'emblanquina un pati ni's pinta una cuina per res del mon; i un artista com jo, que, aquí ont me veuen soc el Russiñol dels cels oberts, jo, que domino'l blanc d'Espanya millor que cap *cocotte,* me passo els

dies aquí al Plà de l'Ós, aguantant el tipo i no'm menjo la bronxa de ràbia perqué no se'm quedin pels per la boca, i a mi no m'agrada tenir pels a la llengua. Perxò la decadencia ja vé d'uns quants anys. Jo, avans, pintava *ex-votos*, pró's va perdre la moda de tenir fè ¿què hi volen fer? ja no pinto ni una desgracia. Jo he fet verdaderes obres d'art. Era una especialitat en *ex-votos*. Les parets de la Bona-Nova i Sant Josep de la Montanya poden parlar per mi. I tenía una tarifa molt mòdica.!Ves si are no hagués passat la moda, amb això de la passa, m'hauría fet barba d'or; pro com que la gent no creu amb res are; la antipirina, la quinina, li fan la competencia a la providencia divina. ¡Oh, i sort que aquest establiment és distret, que si no... Ja fa trenta anys que hi soc aquí, amb aquell camàlic, que porta'ls mateixos anys de *servicio* i, que està tant atrapat com jo. Hem vist passar tantes coses, que ja no'ns espanta res. Manifestacions: l'un any, ¡visca Fulano! L'altre any: ¡visca Mengano! I al final, vivian tots menos el poble que'ls aclamava. Me recordo de quant aquí devant, a câ l'Estevet, hi paraven el Lagartijo i el Frascuelo. Aquelles tardes de toros pasaven en cotxe, cap a la Barceloneta i la gent se'ls mirava amb curiositat; are viuen més avall i la gent els hi va al darrera i s'atura sota'l balcó. Per'xò de badocs sempre n'hi ha hagut; avans també s'hi aturaven sota'ls balcons, pero era per a veura un mico o un lloro, i are és per veure si surt el Gallo o Muley-Haffid. En *fin*, d'aquell Barcelona no'n quedèm més que'l camàlic, la canya i jo. Vaja amb alegría; seguim la guardia.

ESCENA II

BENETA y BENET

BEN. Hola, Beneta.
BTA. Hola, Beneit.
BEN. Còm? No val a insultar. Jo'm dic Benet, si soc beneit es de tant que t'estimo.

MÚSICA

BEN. Mira, Beneta,
que tant t'estimo
que ja m'aprimo
del sufriment.
BTA. Ja serà menos.
BEN. Té, jurament.
Si tú te'm rifes
i no m'escoltes
ja les absoltes
me pots cantar.
BTA. ¡No m'amohinis!
BEN. ¡Tinc de parlar!
BTA. Si ja m'agrada
sentí amoretes,
i son tant dolses
les parauletes
que tu 'm saps dir...
BEN. ¿I no m'enganyes?
BTA. ¡Mai, serafí!
Mes no't refíis
de que t'ho digui,
que alguna noia
potser s'en rigui
de lo que't dic.
BEN. No ni ha ni una.
BTA. Presum un chic.
BEN. Vina, Beneta,
que en la careta
jo vull besar-te.
BTA. Sigas formal;
no veus que mira
la gent i el *guardia*
municipal.

HABLADO

BTA. *Bueno*, ves; torna al hort i veias de cuidar aquelles clavellines que s'estàn secant.

BEN. Jo si que 'm seco i 'm corseco. Ai! Quines ganes tinc de treure la rifa per a no cuidar cap mes flor que tu! Jo t'asseguro que no't secaríes.

BTA. ¡Au, au, beneit!

BEN. Sí, dòna; ¿que 't penses que no m'enpipa veure't dar taba a tots aquets mosquits que venen per aquí, i fer-los de *cómplice*?
BTA. Bé s'ha de fer.
BEN. Per això voldría treure la rifa.
BTA. Pro, quina manía t'ha dat amb la rifa.
BEN. Dona, es la *fetxa*; som a Sant Tomàs. Aquest día tothom pensa amb la rifa.

(Surten UN POLLITO *i* UNA POLLITA.)

Mira't. ¿Veus aquells dos? ¿Que't penses que busquen?
BTA. Carinyo.
BEN. Una aproximació.
BTA. Calla! Calla!

(Surten UN *i* ALTRE.)

UN Bé; li dic que ja he tingut prou paciencia. Torni'm els dos duros o tindrem un disgust.
ALT. Oh, es que no puc.
UN Be va poder demanar-me'ls, tornime'ls, li dic, vull lo que es meu.
BEN. Veus, aquell busca un reintegro.

(Surten UN MOSSEGA *i* UN SENYOR.)

MOS. Dispensi, ¿que 'm sabría dir el carrer del Hospital, ont es?
SEN. El carrrer del Hospital, allí, a l'altra cantonada. El rellotje, a l'altra butxaca.
MOS. Perdoni! (Planxa).
BEN. Veus aquest s'ha errat d'un punt.

(Surten UN SENYOR *i* GUARDA-PASEOS.)

SEN. ¿De modo que vostè va fer la guerra d' Africa?
GUA. Si, senyor.
SEN. ¿I la guerra de Cuba?
GUA. També! Allí vaig perdre el bras.
SEN. ¿I que vos ha donat el govern?
GUA. Un empleo de *guarda-paseos,* amb sis rals diaris.
BEN. Veus, un premi petit.

(Surten JOVE 1.er *i* JOVE 2.on.)

Jove 1. ¿De modo que la teva pobra sogra s'ha mort?
Jove 2. ¡Tota, noi, total!
Jove 1 Enhorabona! Quina sort. ¿I era molt rica, oi?
Jove 2 Molt, pro no'n toco res. Ho ha deixat tot al clero.
Jove 1. Malament.
BEN. Aquest també ha tret la rifa.
BTA. Pero ha perdut el billet.

(Plora una criatura, en el públic.)

BEN. Veus? Fins les criatures.
BTA. ¿Vols dir?
BEN. ¿Que no ho sents que busca la grossa?
BTA. ¡Ves, ves, poca solta! I *ojo* amb les flors i amb les veines, que l'altre día 'm van dir que t'hi van veure.
BEN. ¿Amb quí?
BTA. Amb la Marguerida i amb l'Hortencia..
BEN. Aquestes raí, mes por me fa a mi, *don Diego de noche.* Vaja, *alante.*

ESCENA III

CHARLATÁN, PÚBLICO, GUARDIA *y* URBAÑO

CHA. Y ahora que nos hemos reunido, tengo que decirles que la melleur específic pour las muelas, dientes y colmillos corcados, es este de hiervas minerales extraídas del fondo de la admósfera marítima. Sirve para las muelas, para los callos, para limpiar metales y para hacer aborrecer.
GUA. Vaya, vaya, despejen. La Rambla no es para charlatanes.
CHA. Soy pas un charlatán. Yo sui artista de la raclame. Il vero genio de la propaganda.
GUA. Bueno, retírese.
CHA. Pero, digaste, guardia; y entonces aquello de «Barcelona, archivo de la cortesía».
GUA. Uy! Desde que lo dijo el señor Cervantes, ha llovido mucho.
CHA. Entonces, ¿ma quiere decir donde ma dirijo para explotar una serie de atracciones que traigo?
GUA. Eso ya no es cosa mía. Aquel urbano s'en cuidarà.
URB. ¿Qué ocurre?
CHA. Que traigo una pila de atracciones completamente nuevas en esta capital. Yo tengo el cine combinado con los rayos *equis,* para sacar películas del interior del individuo. Ya se han hecho pruebas con las cabezas de varios personajes y se han sacado vistas de lo que tienen dentro; en algunos no hemos encontrado nada. En la de Pich se ha encontrado una exposición eléctrica, embolicada en un número de *El Progreso.* En la de Foronda, una combinación de tranvías en pases, y en la de Cambó, una zona neutral; esta se la dejamos estar

porque no conviene que se le quite de la cabeza. Yo traigo aparatos para todo; tengo máquinas para fotografiar la palabra. Fuí a ofrecerla al Congreso y no hice negocio, porque hay pocos diputados que tengan palabra.

URB. Hombre, si allí lo que sobran son palabras.

CHA. No lo crea. ¿Ustedes han visto muchos diputados que cumplan lo que ofrecen cuando los votan? No! Pues no tienen palabra. Pero, hombre, si hasta cuando quieren hablar en el Congreso, dicen: «Pido la palabra». Tengo una guía para los enfermos, para llamar a los médicos, según las temporadas. En cuaresma: Sagristá, Cardenal .. En Carnaval: Mascaró... En Navidad: Turró...

URB. Y en todos los Santos.

CHA. El único que falta; San... tiñá. Tengo sistemas de regenerar los espectáculos con verdaderas atracciones. Usted conoce la danza de los patos que inventó Bonaplata en América. Nó? Consistía en poner sobre el escenario unas planchas de metal caliente y dejar ir los patos, calcule si bailaban las pobres bestias; este es el origen de cake-wal. Figúrese, pues, yo tengo un espectáculo que lo he traído de América, que es mejor aún; se trata de dar corridas de toros sin toreros. En vez de traer los Gallos; traer avestruces. Usted sabe que el avestruz es un animal más largo que la discusión de los presupuestos y más poca solta que una sesión del senado. Pues bien, se las pone una montera atada a la cabeza y un capote enganxado con aiga-cuit en las alitas, se larga el toro y no puede figurarse l'efecto. Verá, usted es el avestruz.

URB. No puede poner otro ejemplo.

CHA. Créame que no pillan al avestruz. Nó! Y créame que hace reir de buena verdad.

URB. Pero se tropezaría con la dificultad de que aquí no hay avestruces.

CHA. Quizás se lo piensa; usted y yo ya encontraríamos algunos voluntarios. Más miedo tengo que faltaran toros. Porque con tantas plazas... Mire, ahora la empresa de las Arenas, ha ido a comprar toros y casi no quedan. Ya estoy viendo este año que el Grupo Ojen se divertirá poco. Porque, a falta de toros, la empresa se ha encomendado a todos los Santos para que le saquen del apuro.

URB. ¿Y la auxilian?
CHA. Sí; les han ofrecido reses. Para los novilleros, el toro de San Marcos, y para los fenómenos, los bueyes de San Isidro. En fin, yo tengo específicos para todo. Tenía uno especial para autores, para escribir escenas que hicieran reir. Pero lo he perdido, si lo encuentro ya volveré otro día.

ESCENA IV

BENETA, SR. FARRIOLS, NOIA, CARIDAD *y* JORGE

BEN. Els badocs, no deixan la Rambla ni un minut. Aquest dematí no valía la pena d'haber obert la parada; fora dels parroquians, ni un brot d'aufàbrega... (*Cridant a una noia.*) Noia! Te, porta això, aquest ram, al Arnau. Digues que és per la Bella Paca Solta; ara no t'equivoquis i diguis *Poca-solta;* i aquest altre, a la sagristía de Santa Rufina; possa-hi les tarjetes; ten compte, no facis com l'altre dia, que vas equivocar les tarjetes i li vas posar al ram de la Fresquita la tarjeta d'un capellà americano que enviaba un ram a San Josep. Hi había que sentir-la quan va venir l'altre dia següent: — Ja ho veu, Beneta, si tinc *salida;* ¡fins el clero! — Apa, ves, que ja va venint la parroquia.
FAR. Noia; ves-me a buscar els diaris: *Vanguardia, Diluvi, Veu, Poble, Ciero, Brusi, Progrés, Publicitat, Lliberal, Gràfic* y *Tribuna.*
BEN. Hola, senyor Farriols; ¿compra tots els diaris?
FAR. Cada dia.
BEN. ¿No'n te prou amb un?
FAR. No; perque com jo se com parlen, a cada un hi busco lo que'm convé, i no'm disgusto. Un, perque pensa com jo en política; l'altre, per noticies de la bolsa; l'altre, pels telegrames; l'altre, per les defuncions, i altres, per a embolicar.
NOIA Aquí els té.
FAR. Gracies, noia.
BEN. Apa, ves a dur aquests rams.
FAR. Encàrrecs?
BEN. Sí, mentres hi hagi sants, morts i dònes maques, hi hauràn flors.
FAR. Doncs? Ja veus el que m'ha fet l'Elisa; eh?
BEN. M'ho van dir, pero no ho creia.

FAR. Doncs, és cert. Me'n vaig convence i vaig agafar els trastets.

BEN. ¿I li ha deixat el pis i els mobles?

FAR. Sí, pero de certa manera. Me faig el generós, pero com l'amo de la casa, que és un company de Circol, ja està avisat, aquest mes li donarà el deshauci.

BEN. ¿I els mobles?

FAR. Son llogats. Ja'ls hi passaràn a buscar.

BEN. ¿I totes es deixan enredar?

FAR. No; algunes volen la factura.

BEN. I doncs, senyor Farriols, ¿vol dir que ja s'ha acabat?

FAR. Sí, Beneta.

BEN. Deu haber tingut un disgust.

FAR. Com aquell; ja hi estic fet.

BEN. I semblava bona noia.

FAR. Oh, i ho es. Totes les dònes ho son de bones. Are que segons per quí. ¿Ella feia veure que'm volía? era bona per mi; ¿li va agradar el meu dependent? és bona per ell; segueix sen bona; qüestió de fer-se càrrec, i jo me'n faig càrrec.

BEN. Si que es de bon aconsolar. Pero, ¿vol dir qué si vostè l'hagués vigilada, les coses haurían arribat ..?

FAR. Vigilar? Es la feina més inútil. Jo, quan era jove, ja ho feia; sospitava, me posava al aguait, la seguía, l'espiava... i per fí em convencía de que podía haver-me estalviat la feina.

BEN. ¿Perquè era mentida?

FAR. No; perque era veritat. I asobre del disgust m'enduia una enrabiada.

BEN. Bé; ¿i ara a buscar-ne una altre?

FAR. Ja d'allò...

BEN. Vaja, vaja; si que no bada, vostè.

FAR. Se ha de fer; no per mí, pe'ls amics.

BEN. ¿Vol dir?

FAR. Sí; si un a la meva edat i amb la meva posició no's permetía aquest luxo, creurían que estava arruinat per tots conceptes.

BEN. ¿I vol dir que tots els senyors, tenen un passatemps, a fora casa?

FAR. No; ja n'hi han que no. N'hi ha que s'ho parlen amb la minyona. Aquestos son estalviadors. Pero es molt compromès.

BEN. Doncs, digui que en aquest Barcelona...
FAR. No n'hi ha un pam de net.
BEN. Miri; vegi que li sembla.
(*Signant-li a Caridad, que arriba.*)
FAR. Sí; no està mal.
BEN. Buenos días, señorita; ¿quiere que le arregle un ramito? ¿Se lo mando?
CAR. No; ya tengo flores. Me enviaron hoy un hermoso ramo: claveles y violetas.
BEN. Para usted siempre hay flores.
CAR. Arrégleme una boutonier para el ojal. ¿Qué hora será?
BEN. No se. Tiene usted hora, señor Farriols. Por aquí hay dos o tres relojes y ninguno tiene buena hora.
FAR. Pues debía mirarlos esta señorita.
CAR. ¿Cree usted que soy relojera?
FAR. Ya lo creo. Aunque un reloj no esté en hora, si usted lo mira, no tiene más remedio que estar de precisión en-hora-buena.
CAR. Qué galante.
BEN. I quina hora té.
FAR. Me sembla que tindré una hora tonta... ¿Lo vé usted? Las 5-12.
CAR. No puede ser.
FAR. No, si ya lo se. Vuélvalo a mirar; eh? Las doce en punto.
CAR. Muchas gracias.
FAR. Igualmente.
CAR. Bonito reloj.
FAR. Mi retrato. Tres tapas, oro dieziocho, treintidós rubíes, áncora, línea recta, dá la hora, dá los cuartos y es de repetición...
CAR. Pero, se adelanta.
FAR. Tóquele el registro. Levantaré la tapa.
CAR. Y si le entra polvo.
FAR. Que se fastidie. No seré yo quien loevite.
CAR. Que bromista es el doctor.
FAR. Doctor?
CAR. ¿No es usted médico?
FAR. No, señorita; soy enfermo.
CAR. Sí! ¿Sufre usted? Padece?
BEN. (*Aparte.*) Del carpó patirà; encara no escarmenta.
FAR. Pues no soy médico; soy fabricante; tengo un modesto establecimiento.
BEN. Sí, modesto. Cuatro fábricas.

FAR. Pero en compañía. Yo todos los negocios los hago en compañía.

BEN. (*Aparte.*) Sí, devegades sense voler. (*Al senyor Farriols.*) Dígui-li que ara li ha sortit un soci.

FAR. Beneta! Ahora quiero ensanchar el negocio. Busco corresponsales; les daré mil pesetas al mes, algo para gastos de representación, algo por trabajos extraordinarios, casa ..

CAR. Y luz

FAR. Y calefacción central.

CAR. No son malas proposiciones.

FAR. Si conoce usted alguien que se interese.

CAR. No se .. (*Le cae una tarjeta.*)

FAR. Se le cayó una tarjeta.

CAR. Ay, gracias.

BEN. (*Aparte.*) Te conec, herbeta, que't dius marduix.

CAR. Ah! Mi esposo.

BEN. (*Aparte.*) Mau!

JOR. (*Entrando.*) Hola, Cachita. ¿Hace mucho que me esperas? (*Viendo al Sr. Farriols.*) Señor Farriols...

FAR. (*Aparte.*) ¡El corredor!

JOR. Te presento a mi principal, Senyor Farriols, la meva senyora.

FAR. No sabía que fos casat.

JOR. Si, senyor. Ja fa dos anys.

FAR. Celebro.

JOR. Vamos, Caridad.

CAR. Señor!

FAR. Señora! (*Vánse los dos.*)

BEN. ¿Aquest és el que li ha pispat la amiga?

FAR. Aquest.

BEN. Menos mal; farà la pau.

FAR. No, filla. Mantenir-ne dugues, es fer-ne un grà massa. (*Mutis.*)

ESCENA V

SR. ESTEVE, SRA. MERCÈ, MERCENETA, ESTEVET, JAIMITO, PEPITO, LA DIDA *y* LA NIÑERA

MER. Camineu, nois, que ja no puc més. Aquest aufec m'ha de matar.

EST. Si t'ho tinc dit; aquestes diades no porten més que disgustos. Una enrabiada amb l'home del gall. Una altre amb el turronero de jijona...

MER. I amb el d'Agramunt.
EST. Amb aquest he callat, per por.
MTA. Perquè?
EST. Perque, si'm tira al cap una barra de turrons, me mata.
PEP. Papa ¿què hi tenen a dins, els turrons, que son tan durs?
EST. Sucre, mel i palets de riera.
DID. Oi que no; prou que'ls hi vistos fer jo els turrons.
MER. Com que és d'Agramunt.
EST. Per això la vaig triar. Veiam si'ns fa 'l net, com els turrons, de fort.
MTA. Estevet, porta un xic el gall i dona-m el capó. Tè porta'l tu, Jaimito.
JAIM. Ai; no'm feu tocar el ridícol. Aqueixes festes tradicionals m'encoratjen. Devem rompre'l jou de la carrincloneria amb un espatec espatarrant de vida nova que mati'l fètit flaire de avior que'ns envocalla.
EST. Calla, calla.
MER. No se com te tornes.
EST. D'ensà que va estudiar declamació amb en Gual, no l'entenc.
JAIM. Sou esperits migrats, esquifits i febles.
EST. Vaja, agafa'l capó i parla com les persones.
PEP. Papa. ¿Què no és igual un gall que un capó?
EST. Sí, home; el mateix.
DID. Que no. Prou que ho he vist al poble.
PEP. Doncs, ¿perquè m'enganyen?
EST. Sí, Pepito. Tots som d'una familia. El gall, és el pare; la gallina, la mare, i el capó...
PEP. L'avi.
EST. Veyam si't dono un castanyot.
EVET. El capó, es l'oncle.
MTA. ¿Ja heu comprat la molsa pe'l pessebre?
MER. Are hi anirem.
JAIM. Aqueixa costum del pessebre, una altre ranció saginera com escudella esperitual, rescalfada amb la flama esmortuida del foc follet de l'avior.
EST. Ves, ves, poca solta.
JAIM. La familia, un altre prejudici.
EST. Veyam si te prejudicaré jo.
JAIM. Ux!
EST. Aquest ux! ja no és modernista.
PEP. Papa, ¿què vol dir modernista?

Est. Avans, ne-deien bútxera.
Pep. Ai!
Est. ¿Què has fet?
Pep. Que m'han caigut les neules.
Mer. No les axafis.
Est. ¿Què fa, dida?
Did. Cullo les molles.
Mta. ¿I deixa'l nen? Vingui, vingui.
Mer. Ja ho dic jo que'm feriré.
Est. Apa, reculli-ho tot, i cap a casa, ja se sab que aquests dies son senyalats en les families.
Evet. Sobre tot en families com les nostres.
Est. A tot arreu'ns coneixen, ho podem dir amb el cap molt alt. Som la familia del señor Esteve.
Mta. Dida, cuidado.
Pep. ¡Jo vull una altre casa!
Est. Jo no, si es per llogar-la no'n vull cap. Anem, nois, cap a la fira.

ESCENA VI

Gitanos 1.er *y* 2.on, Madama *y* Gomós.

Gi. 1 Veiàm si li darem salida, al quiso.
« 2 Si no venèm el xuquel, me penjo.
« 1 Ten compte, no's despinti.
» 2 Per la meva salut, que a la primera madama que clisi, li encolomo l'animaló.
Git 1 ¡Fila'l dau!
« 2 Adinya'm la bestia.
Mad. ¡Et bien! Moi yo quier que tu m'achete un petit chien.
Gom. Mais, es una esetra gavance, donc tu saber bien que yo no amo pas les chiens.
Mad. Bien. Je ne te digo pas que los ames tu; mais je les aime beaucoup y yo tengo este beguin.
Gom. ¿Et alors, noi; no pinto rien?
Mad. Mais oui, tu eres mou beguin d'amour. Por eso tu me debes dar este capricho.
Gom. Pero es que tu tens unos caprichos muy raros, ¿purqoi quieres el perrito?
Mad. Pour me hacer compagnie cuando tu me dejas en

la solitude y te vas al Lion a jugar a las 7 y media y vuelves a casa a las 7 y tres cuartos, alors jo me enayo, me aburro y alors yo me distrae con mi petit chien que me tiene compagnie y yo le cuento mi egrets y el pobre petit chien m'escucha y me consol mon malheure et mon doleur, de que toi no vas pas a l'heure.

Gi. 1 ¿Que'ls entens an aquets paios?

« 2 Non xanel·lo una.

« 1 Provèm Madam, miré vu quin chuaquel mes gentil, no ni ha un altre mes xamós, ni mes festós, clisé vú 'l quisé, es estranger, està amaestré y lladre en francé.

Mad. ¿Que est que dit-el?

Gom. Rien! Rien!

Gi 2 Miri, senyor, comprime'l.

Gom. Aparten ustedes, la senyora tiene miedo.

Gi. 1 Doncs, al pelo. ¿Tè por? Compri-li un gos.

Mad. Ah, je veux que tu me hagas cadeau del chien. Yo quiero mon cadeau.

Gi. 2 ¿Què diu del mocadó?

Mad. Ah! Mon cadeau.

Gi. 1 Me sembla que li diu una cosa lletja. Tingi madame, cregui que es una joia el meu fill del meu cor.

Mad. ¿C'est fox-terrier?

Gi. 2 Oh, si fos terrier valdría mes.

Gom. ¿Si n'est pas de pura rassa?

Gi. 1 Això li puc asegurar, es d'una rassa nova.

Mad. C'est Lulú de Pomeranía o Lulú de Escocia.

Gi. 1 D'Escocia, d'Escocia, està empeltat de bacallà.

Gom. No había visto ninguno así.

Gi. 2 Es clar que no. Si no mes n'han fet dos d'aquestos; oi?

Gi. 1 Si, i l'altre es va trencar. Vostè s'emporta l'últim *vástago* d'una rassa.

Mad. Ah! Comme est-il gentil. ¿Il ne te plait pas?

Gi. 2 No, no plora pas.

Mad. Mon petit, regarde comme est joli; compramdó, je suis un enfant, je suis une gosse.

Gi. 1 Aquesta es gossa.

Gom. Eh, bien, Dait ta volonté.

Mad. Ah, merci. ¿Quel frix?

Gi. 2 No se'l què vol dir.

Gi. 1 Regardé, madamé, vu'l vulé compré?

GOM. Oui.
MAD. Combien?
GOM. ¿Cuanto demanda por el perro?
GI. 2 El que vu vulé.
« 1 Això va a la volunté.
« 2 Això no te preu.
« 1 Emportise'l, el meu fill; es un regalo.
MAD. ¿Qué es un regale?
GOM. Que es un cadeau.
GI. 2 No es un cadó.
» 1 Es un cadell. Ja veurà com li creixerà, i quan se se cansi de tenir-lo així, fregui'l un xic, i li camviara de color; es la especialitat de la rassa. Ja se'l pot endur. Dongui el que vulgui.
GOM. Preuez cinq francs.
GI. 1 Es poca franquesa.
» 2 I are, ¿que's pensa que volem ofendre al gós? Darlo per un duro. Val deu duros, deu duros.
GOM. ¿Deu duros? I un bè.
GI. 1 Aquest francés es de la Fransa xica.
» 2 Feia 'l quer.
» 1 Li juro que'ns costa quaranta pessetes.
» 2 I comprat a bordo.
» 1 De contrabando.
» 2 Sense pagar drets.
» 1 Fixis la clase de bestia que es.
» 2 Que amb això de la guerra, no'n venen de l'estranger.
» 1 I que son molt buscats.
MAD. Il faut payer, payer.
GI. 1. Ves, que't crida.
» 2. ¿A mí?
» 1. ¿No la sents que diu *Paiet?* Bueno, ¿què fem fira? A cambiar els diners; vuit duros.
GOM. I cà, home; si l'heu tret del carretó aquest gos. Vaja, dos duros mes, i fet.
GI. 1. Possi-i un altre baré per a mi.
» 2. I dugues sàines per a un servidor.
» 1. I un parellet de rumbís pe'l tranvía, per a anar a Sans. Per la salut dels meus mulés, que hi perdem diners amb aquesta transacció; està ben perdut el comers.
GOM. Vaja, teniu. Pren el chien.
MAD. Ah, que je suis contente. Allons a pendre une voiture nous irons touts trois.

Gom. Comment?
Mad. Oui, moi, le chien et toi.
Gom. Il me sembla que jo vaig a fer un mal papier.

MÚSICA

Mad. Petit chien,
tu est mon bien,
tu seras mon tit bij
tu'm tindrás compagnie
près de moi toute la vie.
El je te soignerai
toujours tendre;
aimable, amant.
Et chez moi
et dans la rue
je ne te perdrai
de vue.
Et rien que
mon côtè
avec amour je't gardarai
et serai ton consol,
si quelqu'jour te don la vole.

—

Voilà mon chien toujour fidel,
lequel jamais me tromperà,
vien ici, mon cherí
i est la vie'l Paradís,
toujours adorant mon petit chien.
Gom. Amb el gós ella s'acontenta,
i encara que es encontra meu,
si repòs — te amb el gos,
jo podré ser ditxós
i ella ja és felís amb el gos. (*Mutis.*)

ESCENA VII

Marido, Ella, Uno, Guardia, Amante *y* Operador

(*Toda esta escena en tono dramático.*)

Mar. (*Ap.*) Ella ha de venir; no cabe duda. O me da cumplida satisfacción, o la mato. La duda me enloquece. (*Van saliendo curiosos.*)

Ella. (*Ap.*) Me ha seguido; me ha visto. ¿Cómo escapar a su furia?.. Ah! El!

Mar. ¡Ven, miserable!

Ella. ¡Perdón, perdón! (*Arrodillándose.*)

Mar. Perdón? Imposible! ¿Dónde está tu cómplice?

Uno. ¿Què es això?

Guardia A ver, retíres, déjenlos que parlen sus cosas. (*Apartando a los curiosos.*)

Amante Te buscaba.

Mar. Confiesa tu delito.

Amante Lo confieso. La amo.

Ella. Perdón!

Mar. Perdón? No; muere. (*Le dá un pistoletazo; ella cae. Cuadro. Los curiosos no salen de su asombro.*)

Ope. (*Saliendo con la cámara fotográfica.*) Ahora la otra película la haremos en el parque. Gracias, guardia.

Gu. Para servirlo. (*Mutis.*)

ESCENA ÚLTIMA

El de les dècimes

¿Vostès hauràn rebut dècimes i felicitacións, oi? *Bueno*; ¿i es creuen que hi ha dret perque a un li donguin un sablasso i al mateix temps l'insultin en vers? Jo crec que no Amb les dècimes passa lo que amb les comedies i sarsueles i revistes: cada día sen pitxors. Vostès se'n recordaràn de aquelles dècimes de fa uns quants anys...

«Con pavo, vino y turrones, etc.»

I aquell altre, de

«Para ser buen vigilante... etc.»

Doncs allò no es res; escoltin les que he rebut aquest any, del escombriaire i del sereno.

(Cita dos felicitaciones ramplonas.)

I prou; pero avans de marxar, permetin al autor d'aquestes revistes que, després d'oferir-los algunes que semblen galls farcits, per lo que pessen, avui els hi dongui aquesta neula i els feliciti ell, per la bona acullida que li dispensen sempre. Tots els quadros que he presentat han sigut sempre

d'èxit, en cambi els vui presentar·los el que mes èxit mereixía i mes gran fracàs ha obtingut. «L'armistici de Nadal» Tots els que desitjeu la pau, aplaudiu-lo, i sigui la primera vegada que s'aplaudeix un quadro fracasat.

MUTACIÓN

Alegoría de Navidad. Las naciones aliadas adorando el nacimiento de Jesús.

FIN



L'Imatje de Deu a trossos

COLECCIÓ DE POESÍES FESTIVES

DE

JOSEP M. CODOLOSA

CONTÉ: Les orelles, El bigoti, La boca, El ventre, El nas, Les mans, El cap, Els ulls i La veu.

PREU: 50 CÉNTIMS.


3 0112 117489192